

“Teaching East Asian Literature in the High School”

East Asian Studies Center Summer Workshop

Indiana University, Bloomington

July 21-26, 2002

Reading List

Key to locating the readings:

[R] indicates the reading is found in the reader

[Columbia Anthology] indicates the reading is found in Lau, Joseph S. M. & Goldblatt, Howard ed. *The Columbia Anthology of Modern Chinese Literature*. NY: Columbia University Press. 1995.

I. Traditional Chinese Literature

Recommended:

- Chapters 3,5, 6 and 7 in Rhoads Murphey, *East Asia: A New History*.

Required:

- Excerpts from Confucius' *The Analects*. In Debary, William Theodore, et al. *Sources of Chinese Tradition*. NY: Columbia University Press. 1960. p.24-30. [R]
- Excerpts from *Chuang Tzu*. In Watson, Burton tr. *Chuang-tzu: Basic Writings*. NY: Columbia University Press. 1964. p.40-47, 58-59. [R]
- Excerpts from *Zhuangzi Speaks*. “The Summer Cicada and the Wonder Tortoise (p.5-6),” “Hui Shi’s Giant Gourd (p.8-9),” “Is Xi Shi Really Beautiful? (p.22-23),” and “The Dream of the Butterfly (p.26-27).” In Tsai, Chih-chung. *Zhuangzi Speaks: The Music of Nature*. Princeton, NJ: Princeton University Press. 1992. [R]
- SIMA Qian, “Letter in Reply to Ren An.” In Owen, Stephen. *Anthology of Chinese Literature: Beginnings to 1911*. NY: Norton. 1996. p.136-142. [R]
- “No. 3 Green Beyond Green” from *Nineteen Ancient Poems*. In Yip, Wai-lim ed. & tr. *Chinese Poetry: An Anthology of Major Modes and Genres*. Duke UP. 1997. [R]
- TAO Ch’ien, “The Peach Blossom Spring.” In Mair, Victor. *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*. NY: Columbia University Press. 1994. p.578-580. [R]
- LI Bo, “Bring the Wine,” “Autumn Cove,” “Taking Leave of a Friend,” “Crossing Ching-men to See a Friend Off,” and “On Visiting Taoist Recluse....” In Watson, Burton. *The Columbia Book of Chinese Poetry: From Early Times to the Thirteenth Century*. NY: Columbia University Press. 1984. [R]

- WANG Wei, “Bamboo Grove,” “Rill of the House of the Luans,” “Bird-Singing Stream” “Four Examples From the Poems of River Wang Deer Enclosure,” and “Autumn Dusk at a Mountain Lodge.” In Yip, Wai-lim ed. & tr. *Chinese Poetry: An Anthology of Major Modes and Genres*. Duke UP. 1997. [R]
- MENG Haoran, “Springtime Sleep” and “Stayover at Chien-The River.” In Yip, Wai-lim ed. & tr. *Chinese Poetry: An Anthology of Major Modes and Genres*. Duke UP. 1997. [R]
- DU Fu, “Spring Scene,” “Spring Day: Thinking of Li Po,” and “Climbing on the Double Ninth Day.” In Owen, Stephen. *Anthology of Chinese Literature: Beginnings to 1911*. NY: Norton. 1996. [R]
- LI Yü, Tune: “Beauty Yü.” In Yip, Wai-lim ed. & tr. *Chinese Poetry: An Anthology of Major Modes and Genres*. Duke UP. 1997. [R]
- SU Dongpo, Tune: “Charming Nien-Nu.” In yip, Wai-lim ed. & tr. *Chinese Poetry: An Anthology of Major Modes and Genres*. Duke UP. 1997. [R]
- MA Zhiyuan, Tunes: “Sky-Pure Sand.” In Yip, Wai-lim ed. & tr. *Chinese Poetry: An Anthology of Major Modes and Genres*. Duke UP. 1997. [R]
- YUAN Zhen (Yuan Chen), “The Story of Ts’iu Ying-ying.” In Birch, Cyril. *Anthology of Chinese Literature, Vol. I*. NY: Grove Press. 1965. p. 290-299. [R]
- Bo Xingjian (Po Hsingjian), “The Story of Miss Li.” In Birch, Cyril. *Anthology of Chinese Literature, Vol. I*. NY: Grove Press. 1965. p. 300-313. [R]
- FENG Menglong, “The Pearl-Sewn Shirt.” In Birch, Cyril tr. *Stories from a Ming Collection*. Bloomington, IN: Indiana University Press. 1959. p.39-96. [R]
- CAO Xueqin, “The Story of the Stone.” In Hawkes, David tr. *The Story of the Stone (The Dream of the Red Chamber) Volume 1: The Golden Days*. NY: Penguin Books Ltd. 1973. p. 324-374. [R]

II. Traditional Japanese Literature

Recommended:

- Chapters 10, 11, and 13 in Rhoads Murphey, *East Asia: A New History*.

Required:

- Excerpts from *Man’yōshū*: “Your basket... (p. 33),” “In the sea of Iwami... (p. 34-5),” “On occasion of temporary enshrinement of Princess Asuka (p. 36-7),” “After the death of his wife (p. 37-40),” Three poems by Lady Kasa (p. 41), “Love’s complaint (p. 42),” “An elegy on the impermanence of human life (p. 45-6),” “A dialogue on poverty (p. 46-8),” “Dialogue poems (p. 52).” In Keene, Donald ed. *Anthology of Japanese Literature: From the Earliest Era to the Mid-nineteenth Century*. NY: Grove Press. 1955. [R]
- Excerpts from *Kokinshū*: Selected poems of ARIWARA Narihira (numbers 410-411, 476, 616, 622, 632, 644, 706-707, 747, and 884) and ONO no Komachi (numbers 113, 552-554, 623, 727, 1030). In McCullough, Helen Craig tr. *Kokin Wakashū: The First Imperial Anthology of Japanese Poetry*. Stanford: Stanford University Press. 1985. [R]

- Excerpts from SEI Shōnagon, *The Pillow Book* (p. 21, 39-40, 44-50, 69-70, 81-86, 114-116, 171, 182-184, 216-218). In Morris, Ivan tr. *The Pillow Book of Sei Shōnagon*. NY: Columbia University Press. 1991. [R]
 - MURASAKI Shikibu, *The Tale of Genji* (“Evening Faces” chapter). In Seidensticker, Edward G. tr. *The Tale of Genji*. NY: Knopf. 1981. p. 57-83. [R]
 - Setsuwa tales
- Excerpts from *Japanese Tales* (numbers 25-27, 64-65, 68-69, 105, 107, 113-118, 146-149). In Tyler, Royall tr. *Japanese Tales*. NY: Pantho. 1987. [R]
- Excerpts from *Tales of Times Now Past* (numbers 22-23, 31, 37). In Ury, Marian tr. *Tales of Times Now Past: Sixty-Two Stories from a Medieval Japanese Collection*. Berkeley: University of California Press. 1979. [R]
- Excerpts from *The Tale of the Heike* (episodes 1.1, 1.6, 6.7, 9.12). In McCollough, Helen Craig tr. *Genji and Heike: Selections from the Tale of Genji and The Tale of Heike*. Stanford: Stanford University Press. 1994. [R]
 - Excerpts from YOSHIDA Kenkō, *Essays in Idleness* (sections 7, 25, 53, 74, 82, 122, 137, 145, 149, 166, 189, 207). In McCullough, Helen Craig tr. *Classical Japanese Prose: An Anthology*. Stanford: Stanford University Press. 1991. [R]
 - Excerpts from MATSUO Bashō, *The Narrow Road to the Deep North*. In Yuasa, Nobuyuki tr. *The Narrow Road to the Deep North and Other Travel Sketches*. London: Penguin. 1966. p. 117-123. [R]
 - CHIKAMATSU Monzaemon, *The Love Suicides at Sonezaki*. In Keene, Donald ed. *Anthology of Japanese Literature: From the Earliest Era to the Mid-nineteenth Century*. NY: Grove Press. 1955. p.391-409. [R]

III. MODERN CHINESE LITERATURE

Recommended:

- Chapters 8, 14, 17 and 19 in Rhoads Murphey, *East Asia: A New History*.

Required:

- LU Xun, “Preface to A Call to Arms” and “A Madman’s Diary.” [Columbia Anthology]
- LU Xun, “Medicine.” In Yang Xianyi and Gladys Yang tr. *The Complete Stories of Lu Xun*. Bloomington, IN: Indiana University Press. 1981. p.19-27. [R]
- YU Dafu, “Sinking.” [Columbia Anthology]
- Selected poems and short essays: XU Zhimo, WEN Yiduo, and DAI Wangshu [Columbia Anthology]
- SHEN Congwen, “Xiaoxiao.” [Columbia Anthology]

- DING Ling, “Miss Sophia’s diary.” In Tani E. Barlow ed. *I Myself Am a Woman: Selected Writings of Ding Ling*. Boston: Beacon Press. 1988. p.49-81. [R]
- DING Ling, “When I Was in Xia Village.” [Columbia Anthology]
- ZHANG Ailing, “Sealed Off.” [Columbia Anthology]
- LU Xinhua, “The Wounded.” In Dernberger, Robert F., et al. *The Chinese: Adapting the Past, Building the Future*. Ann Arbor, MI: Center for Chinese Studies, University of Michigan. 1986. p.591-604. [R]
- BEI Dao, “Perfect,” “February,” “Showing Up,” “Untitled,” and “Landscape over Zero.” In McDougall, Bonnie S. ed. *Waves: Stories by Bei Dao*. NY: New Directions. 1990. [R]
- HAN Shaogong, “Homecoming?” In Kwok-Kan Tam, et al. ed. *A Place of One’s Own: Stories of Self in China, Taiwan, Hong Kong, and Singapore*. Oxford: Oxford University Press. 1999. [R]
- SU Tong, *Raise the Red Lantern*. In Duke, Michael S. tr. *Raise the Red Lantern: Three Novellas*. NY: William Morrow & Co. 1993. p.11-99. [R]

IV. MODERN JAPANESE LITERATURE

Recommended:

- Chapters 15 and 21 in Rhoads Murphey, *East Asia: A New History*.

Required:

- HIGUCHI Ichiyō, “Troubled Waters.” In Danley, Robert L. *The Shade of Spring Leaves: The Life and Writings of Higuchi Ichiyō, A Woman of Letters in Meiji Japan*. New Haven: Yale University Press. 1981. p.218-240. [R]
- NATSUME Sōseki, *Kokoro*. Edwin McClellan tr. Washington D.C: Regnery Publishing Inc. 2000
- SHIGA Naoya, “For Grandmother.” In Sibley, William. *The Shiga Hero*. Chicago: University of Chicago Press. 1979. p.129-137. [R]
- DAZAI Osamu, “A Sound of Hammering.” In *Japan Quarterly*. v.16, n.2, 1969. p.194-202. [R]
- TAKAHASHI Takako, “Congruent Figures.” In Lippit, Noriko Mizuta and Kyoko Iriye Selden. *Japanese Women Writers: Twentieth Century Short Fiction*. Armonk, NY: M.E. Sharpe. 1991. p.168-193. [R]
- KŌDA Rohan, “Encounter with a Skull.” In Mulhern, Chieko Irie tr. *Pagoda, Skull and Samurai: Three Stories*. Ithaca, NY: Cornell China-Japan Program, 1982. p.90-118. [R]
- EDOGAWA Rampo, “The Hell of Mirrors.” In Harris, James tr. *Japanese Tales of Mystery and Imagination*. Rutland, VT: Charles E. Tuttle Co. 1956. p.109-122. [R]

- KINOSHITA Junji, “The Twilight Crane.” In *Playbook: Five Plays for a New Theatre*. Norfolk, CT: New Directions. 1956. p.131-159. [R]
- ENCHI Fumiko, “A Bond for Two Lifetimes—Gleanings.” In Birnbaum, Phyllis tr. *Rabbits, Crabs, Etc. Stories by Japanese Women*. Honolulu: University of Hawaii Press. 1982. p. 27-47. [R]
- TSUTSUI Yasutaka, “Standing Woman.” In Apostolou, John L. ed. *The Best Japanese Science Fiction Stories*. NY: Dembner Books. 1989. p.130-143. [R]
- AKUTAGAWA Ryūnosuke, “The Spider's Thread.” In Kojima Takashi tr. *Japanese Short Stories*. New York: Liveright. 1962. p.187-192. [R]

V. Korean literature

Recommended:

Chapters 9, 16 and 21 in Rhoads Murphey, *East Asia: A New History*.

Kim Hunggyu, *Understanding Korean Literature*, M. E. Sharpe, Inc. 1997.

Required:

- Wayfarer, *New fiction by Korean women*. Bruce and Ju-chan Fulton ed. & tr. Seattle: women in translation, 1997.
- YI Injik, “Tears of Blood.” In Chung, Chong-wha ed. *Korean Classical Literature*, London and NY: Kegan Paul International. 1989. p.159-221. [R]
- KIM Tongin, “Potatoes.” In O'Rourke, Kevin tr. *Ten Short Stories*. Seoul: Yonsei University Press. 1981. p.85-96. [R]
- HYŌN Chin'gôn, “A Society that Drives You to Drink.” In Kim, Chongun and Fulton, Bruce tr. *A Ready Made Life*. Honolulu: University of Hawaii Press. 1998. p.7-16. [R]
- CH'AE Manshik, “A Ready-Made Life.” In Kim, Chongun and Fulton, Bruce tr. *A Ready Made Life*. Honolulu: University of Hawaii Press. 1998. p.55-80. [R]
- HWANG Sunwôn. “Mountains.” In Sharpe, M. E. *Land of Exile*. Unesco Publishing. 1993. p. 34-57. [R]
- HAN Sôrya, “Jackals.” In Myers, Brian. *Han Sôrya and North Korean Literature*. Cornell University Press. 1994. p.157-188. [R]
- KIM Puk-hyang, “The Son.” In Pihl, Marshall tr. *Modern Korean Literature: Landmark Poetry and Fiction of Korea's Modern Century from 1906-1990*. Honolulu: University of Hawaii Press. 1971. p. 98-106. [R]
- YI Kang-baek. “Getting married.” In So, Chimun tr. *Wedding Day*. Sisa English Publisher: Pace International Research Incorporate Inc. The Korean National Commission for UNESCO. 1983. p.160-176. [R]